

Euroopa Liidu Teataja

L 259

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

51. aastakäik

27. september 2008

Sisukord

- I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

MÄÄRUSED

Komisjoni määrus (EÜ) nr 952/2008, 26. september 2008, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 1

Komisjoni määrus (EÜ) nr 953/2008, 26. september 2008, millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes määrusega (EÜ) nr 1109/2007 2007/2008. turustusaastaks kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse 3

- II EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

OTSUSED

Nõukogu

2008/756/EÜ:

- ★ EL-Egiptuse assotsiatsiooninõukogu otsus nr 1/2004, 14. juuni 2004, millega kehtestatakse assotsiatsiooninõukogu töökord 5

Komisjon

2008/757/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus 26. september 2008, millega kehtestatakse eritingimused Hiinast pärit või sealt saadetud piima või piimatooteid sisaldavate toodete suhtes** (teatavaks tehtud numbri K(2008) 5599 all) ⁽¹⁾ 10

SUUNISED

Euroopa Keskpank

2008/758/EÜ:

- ★ **Euroopa Keskpanka suunis, 26. august 2008, millega muudetakse suunist EKP/2002/7 Euroopa Keskpanka statistiliste andmete esitamise nõuete kohta seoses finantskontode kvartaliandmetega** (EKP/2008/6) 12

III Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid

EUROOPA LIIDU LEPINGU V JAOTISE KOHASOLT VASTU VÕETUD AKTID

- ★ **Nõukogu ühismeede 2008/759/ÜVJP, 25. september 2008, millega muudetakse ühismeedet 2008/736/ÜVJP Euroopa Liidu järelevalvemissiooni kohta Gruusias, EUMM Georgia** 15
- ★ **Nõukogu ühismeede 2008/760/ÜVJP, 25. september 2008, millega nimetatakse Euroopa Liidu eriesindaja Gruusia kriisi jaoks** 16

Parandused

- Komisjoni 25. septembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 950/2008 (milles käsitletakse riisi impordilitsentside väljaandmist määruse (EÜ) nr 327/98 alusel 2008. aasta septembri alaperioodiks avatud tariifikvootide raames) parandus (ELT L 258, 26.9.2008) 19

Märkus lugejale (vt tagakaane sisekülge)



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

MÄÄRUSED

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 952/2008,

26. september 2008,

millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris,⁽²⁾ eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 27. septembril 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 26. september 2008

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MK	30,0
	TR	118,2
	ZZ	74,1
0707 00 05	JO	156,8
	TR	88,7
	ZZ	122,8
0709 90 70	TR	103,8
	ZZ	103,8
0805 50 10	AR	70,0
	EG	71,4
	TR	110,6
	UY	65,9
	ZA	78,7
	ZZ	79,3
0806 10 10	TR	93,8
	US	132,8
	ZZ	113,3
0808 10 80	BR	56,2
	CL	101,6
	CN	71,3
	NZ	122,3
	US	115,6
	ZA	90,1
0808 20 50	ZZ	92,9
	CN	95,0
	TR	134,5
	ZA	113,7
	ZZ	114,4
0809 30	TR	89,5
	US	170,8
	ZZ	130,2
0809 40 05	IL	102,8
	TR	78,6
	XS	53,9
	ZZ	78,4

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 953/2008,**26. september 2008,****millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes määrusega (EÜ) nr 1109/2007
2007/2008. turustusaastaks kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. veebruari 2006. aasta määrust (EÜ) nr 318/2006 suhkruturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2006. aasta määrust (EÜ) nr 951/2006, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkrusektoris ⁽²⁾ eriti selle artikli 36,

ning arvestades järgmist:

- (1) Valge suhkru, toorsuhkru ja teatavate siirupite tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud on 2007/2008. turustusaastaks kehtestatud komisjoni määrusega (EÜ)

nr 1109/2007. ⁽³⁾ Neid hindu ja tollimakse an viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 930/2008. ⁽⁴⁾

- (2) Praegu komisjoni käsutuses olevast teabest lähtuvalt tuleks ülalmainitud hindu ja tollimakse muuta määruses (EÜ) nr 951/2006 sätestatud eeskirjade kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 951/2006 artiklis 36 nimetatud toodete suhtes 2007/2008. turustusaastaks määrusega (EÜ) nr 1109/2007. kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 27. septembril 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 26. september 2008

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ ELT L 58, 28.2.2006, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 178, 1.7.2006, lk 24.

⁽³⁾ ELT L 253, 28.9.2007, lk 5.

⁽⁴⁾ ELT L 255, 23.9.2008, lk 3.

LISA

Valge suhkru, toorsuhkru ja CN-koodi 1702 90 95 alla kuuluvate toodete muudetud tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 27. septembrist 2008

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,98	3,81
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,98	9,04
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,98	3,66
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,98	8,61
1701 91 00 ⁽²⁾	26,80	11,83
1701 99 10 ⁽²⁾	26,80	7,31
1701 99 90 ⁽²⁾	26,80	7,31
1702 90 95 ⁽³⁾	0,27	0,38

⁽¹⁾ Nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 (ELT L 58, 28.2.2006, lk 1) I lisa III punktis määratletud standardkvaliteedi suhtes.⁽²⁾ Määruse (EÜ) nr 318/2006 I lisa II punktis määratletud standardkvaliteedi suhtes.⁽³⁾ 1 % saharoosisalduse kohta.

II

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

OTSUSED

NÕUKOGU

EL-EGIPTUSE ASSOTSIATSIOONINÕUKOGU OTSUS nr 1/2004,

14. juuni 2004,

millega kehtestatakse assotsiatsiooninõukogu töökord

(2008/756/EÜ)

EL-EGIPTUSE ASSOTSIATSIOONINÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa – Vahemere piirkonna lepingut, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel, eriti lepingu artikleid 74–80,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping jõustus 1. juunil 2004.
- (2) EL-Egiptuse assotsiatsiooninõukogu töökord tuleks vastu võtta,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Eesistuja

Assotsiatsiooninõukogu eesistujaks on kordamööda 12kuuliste perioodide kaupa ühenduse ja selle liikmesriikide nimel Euroopa Liidu Nõukogu eesistuja esindaja ning Egiptuse Araabia Vabariigi valitsuse esindaja. Esimene periood algab assotsiatsiooninõukogu esimese istungi päeval ja lõpeb 31. detsembril 2004.

Artikkel 2

Istungid

Assotsiatsiooninõukogu tuleb ministrite tasandil korrapäraselt kokku vähemalt kord aastas. Kummagi osalise taotlusel võib assotsiatsiooninõukogu osaliste kokkuleppel pidada erakorralisi istungeid.

Kui osalised ei ole kokku leppinud teisiti, peetakse kõik assotsiatsiooninõukogu istungid osaliste vahel kokkulepitud kuupäeval Euroopa Liidu Nõukogu tavalises istungipaigas.

Assotsiatsiooninõukogu istungid kutsuvad kokkuleppel eesistujaga ühiselt kokku assotsiatsiooninõukogu sekretärid.

Artikkel 3

Esindamine

Kui assotsiatsiooninõukogu liikmetel ei ole võimalik istungist osa võtta, võivad nad end esindada lasta. Kui liige soovib end esindada lasta, peab ta teatama eesistujale oma esindaja nime enne istungit, kus teda esindatakse.

Assotsiatsiooninõukogu liikme esindajal on kõik antud liikme õigused.

Artikkel 4

Delegatsioonid

Assotsiatsiooninõukogu liikmetel võib kaasas olla ametnikke. Enne iga istungit teatatakse eesistujale mõlema osalise delegatsiooni kavandatav koosseis.

Euroopa Investeerimispanga esindaja osaleb assotsiatsiooninõukogu koosolekutel vaatlejana, kui päevakorras on panka puudutavad küsimused.

Assotsiatsiooninõukogu võib osaliste kokkuleppel kutsuda oma istungitele liikmestaatuseta isikuid, et saada teavet konkreetsete küsimuste kohta.

Artikkel 5

Sekretariaat

Üks Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadi ametnik ja üks Brüsselis asuva Egiptuse Araabia Vabariigi Suursaatkonna ametnik tegutsevad ühiselt assotsiatsiooninõukogu sekretäridena.

Artikkel 6

Kirjavahetus

Assotsiatsiooninõukogule adresseeritud kirjavahetus saadetakse assotsiatsiooninõukogu eesistujale Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadi aadressil.

Kõnealused kaks sekretäri tagavad kirjavahetuse edastamise assotsiatsiooninõukogu eesistujale ning vajaduse korral assotsiatsiooninõukogu liikmetele. Sel viisil edastatav kirjavahetus saadetakse komisjoni peasekretariaadile, liikmesriikide alalistele esindustele ja Egiptuse Araabia Vabariigi Suursaatkonnale Brüsselis.

Kaks sekretäri saadavad assotsiatsiooninõukogu eesistuja teatised adressaatidele ning edastavad vajaduse korral ka assotsiatsiooninõukogu teistele liikmetele teises lõigus osutatud aadressidel.

Artikkel 7

Avalikkus

Assotsiatsiooninõukogu istungid ei ole avalikud, kui ei ole otsustatud teisiti.

Artikkel 8

Istungite päevakord

1. Eesistuja koostab iga istungi esialgse päevakorra. Assotsiatsiooninõukogu sekretärid edastavad esialgse päevakorra artiklis 6 märgitud adressaatidele hiljemalt 15 päeva enne istungi algust.

Esialgne päevakord sisaldab punkte, mille päevakorda võtmise kohta on istungi juhataja saanud taotluse hiljemalt 21 päeva enne istungi algust, välja arvatud siis, kui punkte ei arvata esialgsesse päevakorda, sest sekretärid pole saanud täiendavaid dokumente päevakorra väljasaatmise kuupäevaks.

Assotsiatsiooninõukogu võtab päevakorra vastu iga istungi alguses. Punkti, mida ei ole esialgses päevakorras, võib osaliste kokkuleppel päevakorda võtta.

2. Kokkuleppel osalistega võib eesistuja lühendada lõikes 1 nimetatud tähtaegu, et võtta arvesse konkreetse juhtumi nõudeid.

Artikkel 9

Protokoll

Kaks sekretäri koostavad iga istungi protokollu kavandi.

Üldjuhul märgitakse protokollu iga päevakorrapunkti kohta:

- assotsiatsiooninõukogule esitatud dokumendid;
- avaldused, mille assotsiatsiooninõukogu liikmed on palunud protokollu kanda;
- tehtud otsused, kokkulepitud avaldused ja vastuvõetud järeldused.

Protokollu kavand esitatakse assotsiatsiooninõukogule kinnitamiseks. Protokoll kinnitatakse kuue kuu jooksul pärast assotsiatsiooninõukogu iga istungit. Peale kinnitamist allkirjastavad protokollu eesistuja ja kaks sekretäri. Protokollid antakse säilitamiseks Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadi arhiivi. Tõestatud koopia edastatakse kõigile artiklis 6 märgitud adressaatidele.

Artikkel 10

Otsused ja soovitused

1. Assotsiatsiooninõukogu võtab oma otsused ja soovitused vastu osaliste vastastikusel kokkuleppel.

Istungitevahelisel perioodil võib assotsiatsiooninõukogu otsuseid ja soovitusi mõlema osalise nõusolekul vastu võtta kirjaliku menetluse teel.

2. Assotsiatsiooninõukogu otsused ja soovitused Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu artikli 76 tähenduses pealkirjastatakse vastavalt „otsus” ja „soovitus”, millele järgnevad järjekorranumber, vastuvõtmise kuupäev ja teema kirjeldus. Igas otsuses näidatakse ära selle jõustumise kuupäev.

Assotsiatsiooninõukogu otsused ja soovitused allkirjastab eesistuja ja kinnitavad kaks sekretäri.

Otsused ja soovitused edastatakse kõigile artiklis 6 nimetatud adressaatidele.

Assotsiatsiooninõukogu võib otsustada tellida oma otsuste ja soovituste avaldamise *Euroopa Liidu Teatajas* ja Egiptuse Araabia Vabariigi Teatajas.

Artikkel 11

Keeled

Assotsiatsiooninõukogu ametlikeks keelteks on mõlema osalise ametlikud keeled.

Kui ei ole otsustatud teisiti, võtab assotsiatsiooninõukogu oma arutelude aluseks nimetatud keeltes koostatud dokumendid.

Artikkel 12

Kulud

Ühendus ja Egiptuse Araabia Vabariik katavad oma assotsiatsiooninõukogu istungitel osalemisega seotud kulud ise, sealhulgas tööjõu-, sõidu-, elamis-, posti- ja telekommunikatsiooni-kulud.

Istungite suulise ja kirjaliku tõlke ning dokumentide paljundamisega seotud kulud kannab ühendus, välja arvatud suuline või kirjalik tõlge araabia keelde või araabia keelest, mille kulud kannab Egiptuse Araabia Vabariik.

Muud istungite praktilise korraldusega seotud kulud kannab osaline, kes on vastaval istungil võõrustaja.

Artikkel 13

Assotsiatsioonikomitee

1. Assotsiatsiooninõukogu abistab tema ülesannete täitmisel assotsiatsioonikomitee. Komitee koosneb ühelt poolt Euroopa Ühenduste Komisjoni esindajatest ja Euroopa Liidu Nõukogu liikmete esindajatest ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi valitsuse esindajatest.

2. Assotsiatsioonikomitee valmistab ette assotsiatsiooninõukogu istungid ja arutelud, viib vajaduse korral ellu assotsiatsiooninõukogu otsused ning tagab üldiselt assotsiatsioonisuhete järjepidevuse ja Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu nõuetekohase toimimise. Komitee arutab kõiki assotsiatsiooninõukogu poolt talle suunatud küsimusi ja mis tahes muid küsimusi, mis võivad esile kerkida Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu igapäevase rakendamise käigus. Ta esitab ettepanekud või mis tahes otsuste ja soovituste kavandid kinnitamiseks assotsiatsiooninõukogule.

3. Sellistel juhtudel, kus Euroopa – Vahemere piirkonna lepingus osutatakse konsulteerimiskohustusele või konsulteerimise võimalusele, võib konsultatsioone pidada assotsiatsioonikomitees. Kahe osalise kokkuleppel võib konsultatsioone jätkata assotsiatsiooninõukogus.

4. Assotsiatsioonikomitee töökorra projekt on lisatud käesolevale otsusele.

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 14. juuni 2004

Assotsiatsiooninõukogu nimel

eesistuja

B. COWEN

LISA

ASSOTSIATSIOONIKOMITEE TÖÖKORD

Artikkel 1

Eesistumine

Assotsiatsioonikomitee eesistujaks on kordamööda 12kuuliste perioodide kaupa ühenduste ja selle liikmesriikide nimel Euroopa Ühenduste Komisjoni esindaja ning Egiptuse Araabia Vabariigi valitsuse esindaja.

Esimene periood algab assotsiatsiooninõukogu esimese istungi päeval ja lõpeb 31. detsembril 2004.

Artikkel 2

Istungid

Assotsiatsioonikomitee tuleb kokku siis, kui asjaolud seda nõuavad ja mõlemad osalised sellega nõus on.

Kõik assotsiatsioonikomitee istungid peetakse osaliste vahel kokkulepitud ajal ja kohas.

Assotsiatsioonikomitee istungi kutsub kokku istungi juhataja.

Artikkel 3

Delegatsioonid

Enne iga istungit teatatakse istungi juhatajale mõlema osalise delegatsiooni kavandatav koosseis.

Artikkel 4

Sekretariaat

Üks Euroopa Ühenduse Komisjoni peasekretariaadi ametnik ja üks Egiptuse Araabia Vabariigi valitsuse ametnik tegutsevad ühiselt assotsiatsioonikomitee sekretäridena.

Käesoleva töökorra raames adresseeritakse kõik assotsiatsioonikomitee eesistujale edastatavad teatised või eesistuja saadetavad teatised assotsiatsioonikomitee sekretäridele ning assotsiatsiooninõukogu sekretäridele ja eesistujale.

Artikkel 5

Avalikkus

Koostöökomitee istungid ei ole avalikud, kui ei ole otsustatud teisiti.

Artikkel 6

Istungite päevakord

1. Eesistuja koostab iga istungi esialgse päevakorra. Assotsiatsioonikomitee sekretärid edastavad päevakorra artiklis 4 märgitud adressaatidele hiljemalt 15 päeva enne istungi algust.

Esialgne päevakord sisaldab punkte, mille päevakorda võtmise kohta on eesistuja saanud taotluse hiljemalt 21 päeva enne istungi algust, välja arvatud siis, kui punkte ei arvata esialgsesse päevakorda, sest sekretärid pole saanud täiendavaid dokumente päevakorra väljasaatmise kuupäevaks.

Koostöökomitee võib kutsuda oma istungitele eksperte, et saada neilt informatsiooni konkreetsete küsimuste kohta.

Assotsiatsioonikomitee võtab päevakorra vastu iga istungi alguses.

Punkti, mida ei ole esialgses päevakorra, võib mõlema osalise nõusolekul päevakorda võtta.

2. Kokkuleppel mõlema osalisega võib eesistuja lõikes 1 nimetatud tähtaegu lühendada, et võtta arvesse konkreetse juhtumi nõudeid.

*Artikkel 7***Protokoll**

Iga istungi kohta koostatakse protokoll, mis põhineb eesistuja kokkuvõttel assotsiatsioonikomitees tehtud järeldustest.

Kui assotsiatsioonikomitee on protokollu kinnitanud, allkirjastavad eesistuja ja sekretärid protokollu ning see esitatakse mõlemale osalisele. Protokollu koopiat edastatakse kõigile artiklis 4 nimetatud adressaatidele.

*Artikkel 8***Arutelud**

Konkreetsedel juhtudel, kui assotsiatsiooninõukogu on assotsiatsioonikomiteed Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu alusel volitanud otsuseid/soovitusi vastu võtma, pealkirjastatakse nimetatud aktid vastavalt „otsus” ja „soovitus”, millele järgneb järjekorranumber, vastuvõtmise kuupäev ja teema kirjeldus.

Alati, kui assotsiatsioonikomitee võtab vastu otsuse, kohaldatakse *mutatis mutandis* assotsiatsiooninõukogu otsuse nr 1/2004, millega nõukogu võttis vastu oma töökorra, artikleid 10 ja 11. Assotsiatsioonikomitee otsused ja soovitused edastatakse käesoleva töökorra artiklis 4 nimetatud adressaatidele.

*Artikkel 9***Kulud**

Mõlemad osalised katavad ise oma assotsiatsioonikomitee istungitel ja mis tahes kooskõlas Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu artikliga 80 loodavate tööühmade või organite koosolekutel osalemisega seotud kulud, sealhulgas tööjõu-, sõidu-, elamis-, posti- ja telekommunikatsioonikulud.

Istungite suulise ja kirjaliku tõlke ning dokumentide paljundamisega seotud kulud kannab ühendus, välja arvatud suuline või kirjalik tõlge araabia keelde või araabia keelest, mille kulud kannab Egiptuse Araabia Vabariik.

Muud istungite praktilise korraldusega seotud kulud kannab osaline, kes on vastaval istungil võõrustaja.

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS

26. september 2008,

millega kehtestatakse eritingimused Hiinast pärit või sealt saadetud piima või piimatooteid sisaldavate toodete suhtes

(teatavaks tehtud numbri K(2008) 5599 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/757/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

liittooted (s.o tooted, mis sisaldavad nii töödeldud loomset kui ka mitteloomset toitu) olla jõudnud Euroopa Liidu turgudele.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määrust (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 53 lõike 2 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 178/2002 artiklis 53 on sätestatud võimalus võtta vastu asjakohased ühenduse kiireloomulised meetmed seoses kolmandast riigist imporditud toidu ja söödaga, et kaitsta inimeste või loomade tervist või keskkonda, kui riski ei saa rahuldavalt juhtida liikmesriikide võetavate meetmete abil.
- (2) Euroopa Komisjonile sai hiljuti teatavaks, et Hiinas on imikupiimas ja muudes piimatoodetes kindlaks tehtud kõrge melamiinisaldus. Melamiin on keemiline vaheühend, mida kasutatakse aminopolümeeride ja plastmasside tootmisel, samuti monomeerina ja lisainena plastmassides. Toidu kõrge melamiinisaldus võib põhjustada väga raskeid tervisehäireid.
- (3) Hiinast pärit piima ja piimatoodete, kaasa arvatud piimapulbri importimine ühendusse ei ole lubatud. Siiski võivad teatavad töödeldud piima koostisosi sisaldavad

- (4) Kuigi kättesaadava faktilise teabe kohaselt ei ole imikutele ja väikelastele eritoiduks ettenähtud liittooteid imporditud, võis teatavaid selliseid liittooteid, sõltuvalt nende konkreetsest koostisest ja eelkõige piimatootte sisaldusest, olla imporditud ilma korrapärasest piirikontrolli läbimata, mida tehakse vastavalt otsusele 2007/275/EÜ, milles käsitletakse nõukogu direktiivide 91/496/EMÜ ja 97/78/EÜ alusel piiripunktides kontrollitavate loomade ja toodete loetelusid. Arvestades, et sellised tooted on imikutele ja väikelastele peamine ning mõningal juhul ainus toitumisallikas, on asjakohane keelata kõigi selliste Hiinast pärit toodete importimine ühendusse.

- (5) Seoses muude liittoitudega (nagu küpsised ja šokolaad), mis on ainult väike osa mitmekülgsest toidust, tegi Euroopa Toiduohutusamet (EFSA) pärast Euroopa Komisjoni taotlust hinnata ohtu seoses melamiini esinemisega liittoodetes avalduse, milles ta järeldas, et kõige suurem oht esineb kõige halvema stsenaariumi kohaselt, mille puhul lapsed, kes tarbivad päevas palju selliseid küpsiseid ja šokolaadi, mis sisaldavad kõige suuremal määral piimapulbrit (16 %st kuni üle 20 %ni), mille saastatuse aste on võrdne Hiinast pärit piimapulbris tuvastatud kõige kõrgema saastatuse astmega, võivad saada koguse, mis ületab lubatud päevast melamiini kogust (0,5 mg kehakaalu kg kohta).

- (6) Selliste melamiini sisaldavate liittoodete tarbimisest tuleneva võimaliku terviseohu ärahoidmiseks peaksid liikmesriigid tagama, et kõiki Hiinast pärit liittooteid, mis sisaldavad vähemalt 15 % piimatooteid, kontrollitaks süstemaatiliselt enne ühendusse importimist ning et kõik sellised tooted, mille melamiinisaldus ületab 2,5 mg/kg, hävitataks viivitamatult. See ülemmäär tagab kõrge ohutusvaru. Ohutusabinõuna on soovitatav kontrollida ka selliseid liittooteid, mille piimasisaldust ei

⁽¹⁾ EÜT L 31, 1.2.2002, lk 1.

ole võimalik määrata. Liikmesriigid peaksid samuti tagama, et kontrollitaks ka neid liittooteid, mis on juba ühenduse turul, ning vajadusel need turult kõrvaldama. Kulud, mis on seotud importimisel toimuva kontrolliga ja ülemmäärale mittevastavate toodete suhtes võetavate ametlike meetmetega, peaks kandma toodete eest vastutav toidukäitleja.

- (7) Et komisjon saaks hinnata nende meetmete sobivust, peaksid liikmesriigid komisjoni teavitama ebasoodsatest tulemustest toidu- ja söödaalase kiirhoiatussüsteemi kaudu ning soodsatest tulemustest iga kahe nädala tagant.
- (8) Kuni toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee istungi toimumiseni ning pärast Hiina valitsusasutustele teatamist, on olukorra kiireloomulisuse tõttu asjakohane võtta vastu käesolevad ajutised kaitsemeetmed kooskõlas määruse (EÜ) nr 178/2002 artikli 53 lõikes 2 sätestatud menetlusega.
- (9) Käesolev otsus vaadatakse läbi kooskõlas määruse (EÜ) nr 178/2002 artikli 53 lõike 2 teises lõigus sätestatud menetlusega.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

1. Liikmesriigid keelavad importida ühendusse Hiinast pärit või sealt saadetud liittooteid, mis sisaldavad piima või piimatooteid ning on ette nähtud imikute ja väikelaste eritoiduks nõukogu direktiivi 89/398/EMÜ (mis käsitleb eritoiduks ette nähtud toiduaineid) tähenduses.

2. Liikmesriigid teostavad dokumentide, päritolu ja füüsilise kontrolli, kaasa arvatud laborianalüüsid kõigile Hiinast pärit või sealt saadetud liittoodete saadetistele, mis sisaldavad üle 15 %

piimatooteid, ning kõigile sellistele liittoodete saadetistele, mille puhul ei ole võimalik määrata piimasisaldust. Selliste kontrollide eesmärk on eelkõige teha kindlaks, et melamiinisaldus, kui seda esineb, ei ületaks 2,5 mg toote kg kohta. Saadetised peetakse kinni kuni laborianalüüsides vastuste saabumiseni.

3. Liikmesriigid teatavad kõigist lõikes 2 nimetatud laborianalüüsides ebasoodsatest tulemustest toidu- ja söödaalase kiirhoiatussüsteemi kaudu. Soodsate tulemuste korral teavitavad nad komisjoni iga kahe nädala tagant.

4. Liikmesriigid peavad võtma vajalikud meetmed tagamaks, et lõikes 2 nimetatud toodete puhul, mis on juba turul, kohaldataks asjakohaseid kontrole melamiinitaseme kindlaks tegemiseks.

5. Kõik tooted, milles on lõigete 2 ja 4 kohase kontrolli tagajärjel leitud melamiini üle 2,5 mg toote kg kohta, tuleb viivitamatult hävitada.

6. Liikmesriigid tagavad, et lõike 2 rakendamiseks tehtavad kulud kannab toote importimise eest vastutav toidukäitleja ning et ametlike meetmete kulud, mis on võetud seoses toodetega, mille melamiinisaldus ületab 2,5 mg toote kg kohta, kannab selle toote eest vastutav toidukäitleja.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 26. september 2008

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Androulla VASSILIOU

SUUNISED

EUROOPA KESKPANK

EUROOPA KESKPANGA SUUNIS,

26. august 2008,

millega muudetakse suunist EKP/2002/7 Euroopa Keskpanka statistiliste andmete esitamise nõuete kohta seoses finantskontode kvartaliandmetega

(EKP/2008/6)

(2008/758/EÜ)

EUROOPA KESKPANGA JUHATUS,

- (2) Suunise EKP/2002/7 artikli 9 kohaselt on Euroopa Keskpanka (EKP) juhatusel õigus teha suunise EKP/2002/7 lisades tehnilisi parandusi, kui sellega ei muudeta põhimõttelist alusraamistikku ega mõjutata aruandluskoormust.

võttes arvesse Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanka põhikirja, eelkõige selle artikleid 5.1, 5.2, 12.1 ja 14.3,

- (3) Käesolevas suunises sätestatud kodeerimisstandardite ühtlustamine on tehniline muudatus, mis ei muuda aruandluse aluseks olevat põhimõttelist alusraamistikku ega sellest tehtavaid erandeid, mis on toodud suunise EKP/2002/7 lisades I kuni III, ega mõjuta aruandluskoormust.

võttes arvesse 21. novembri 2002. aasta suunise EKP/2002/7 (Euroopa Keskpanka statistiliste andmete esitamise nõuete kohta seoses finantskontode kvartaliandmetega) ⁽¹⁾ artiklit 9,

võttes arvesse Euroopa Keskpanka kodukorra artiklit 14.1,

- (4) Juhatus on arvesse võtnud statistikakomitee seisukohta,

ning arvestades järgmist:

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA SUUNISE:

Artikkel 1

Edastamis- ja kodeerimisstandardite asendamine

Suunise EKP/2002/7 II lisa asendatakse käesoleva suunise lisas toodud tekstiga.

Artikkel 2

Jõustumine

Käesolev suunis jõustub 1. oktoobril 2008.

- (1) Euroopa arvepidamissüsteemi 1995 (edaspidi ESA 95) ⁽²⁾ alusel läbi vaadatud edastamiskava on kaasa aidanud tulemuslikemate statistilise teabe kodeerimisstandardite kehtestamisel. Suunise EKP/2002/7 II lisas toodud kodeerimisstandardeid tuleb ühtlustada ESA 95 edastamiskava kodeerimisstandarditega, mis aitab kaasa Euroopa Liidu finantskontode statistika edastamise standardite üldisele ühtlustamisele.

⁽¹⁾ EÜT L 334, 11.12.2002, lk 24.

⁽²⁾ Nõukogu 25. juuni 1996. aasta määrus (EÜ) nr 2223/96 riikide ja regioonide arvepidamise Euroopa süsteemi kohta ühenduses (EÜT L 310, 30.11.1996, lk 1).

*Artikkel 3***Adressaadid**

Käesolev suunis on adresseeritud euro kasutusele võtnud liikmesriikide keskpankadele.

Frankfurt Maini ääres, 26. august 2008

EKP juhatuse nimel

EKP president

Jean-Claude TRICHET

LISA

„II LISA

Edastamine ja kodeerimisstandard

Artiklis 2 kirjeldatud statistika elektrooniliseks edastamiseks peavad RKPd kasutama EKPSi antud võimalust, mis põhineb telekommunikatsioonivõrgul „ESCB-Net”. Selliseks statistilise teabe vahetamiseks on välja töötatud statistiline sõnumivorming „Gesmes/TS”. Kõik aegread kodeeritakse, kasutades järgmist integreeritud majandusaruannete (*integrated economic accounts*, IEA) struktuuri.

IEA võtmeperikond

Number	Nimi	Kirjeldus	Koodide nimekiri
1	Sagedus	Aruandluse aegridade sagedus	CL_FREQ
2	Vaatluspiirkond	Andmeid esitava liikmesriigi tähtnumbriline kahekohaline ISO riigikood	CL_AREA_EE
3	Korrektsooni näitaja	See mõõde osutab, kas aegridu on mingil viisil korrigeeritud, näiteks hooajalised ja/või tööpäeva korrektsoonid	CL_ADJUSTMENT
4	Väärtuse määramine	Hinna määramise teave	CL_ESA95TP_PRICE
5	Tehing/voog	Konto liik (s.o bilanss, finantsvood ja muud vood)	CL_ESA95TP_TRANS
6	Vara	Finantsvara või kohustuse liik	CL_ESA95TP_ASSET
7	Sektor	Andmeid esitav institutsioonisektor	CL_ESA95TP_SECTOR
8	Tehingupoole piirkond	Piirkond, kus tehingupool on resident	CL_AREA_EE
9	Tehingupoole sektor	Tehingupoole institutsioonisektor	CL_ESA95TP_SECTOR
10	Deebet/kreedit	Varad (või nende muutused) või kohustused (või nende muutused)	CL_ESA95TP_DC_AL
11	Konsolideerimine	Konsolideerimise seis	CL_ESA95TP_CONS
12	Vääring	Mõõtühik	CL_ESA95TP_DENOM
13	Sufiks	Suunise EKP/2002/7 tabelid	CL_ESA95TP_SUFFIX"

III

(Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid)

EUROOPA LIIDU LEPINGU V JAOTISE KOHALELT VASTU VÕETUD AKTID

NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2008/759/ÜVJP,

25. september 2008,

millega muudetakse ühismeedet 2008/736/ÜVJP Euroopa Liidu järelevalvemissiooni kohta Gruusias, EUMM Georgia

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 15. septembril 2008 vastu ühismeetme 2008/736/ÜVJP Euroopa Liidu järelevalvemissiooni kohta Gruusias, EUMM Georgia ⁽¹⁾ lähtesummaga 31 000 000 eurot.
- (2) Missiooni EUMM Georgia lähtesummat peaks suurendama, et võtta arvesse missiooni täiendavaid operatiivvajadusi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

Artikkel 1

Ühismeetme 2008/736/ÜVJP artikli 14 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Missiooni tegevusega seotud kulude katmiseks ette nähtud lähtesumma on 35 000 000 eurot.”

Artikkel 2

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Artikkel 3

Käesolev ühismeede avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Brüssel, 25. september 2008

Nõukogu nimel

eesistuja

B. KOUCHNER

⁽¹⁾ ELT L 248, 17.9.2008, lk 26.

NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2008/760/ÜVJP,**25. september 2008,****millega nimetatakse Euroopa Liidu eriesindaja Gruusia kriisi jaoks**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14, artikli 18 lõiget 5 ja artikli 23 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Ülemkogu väljendas 1. septembril 2008 sügavat muret Gruusias puhkenud avaliku konfliktist pärast ning Euroopa Liidu valmisolekut võtta endale kohustus toetada kõiki jõupingutusi konfliktist rahumeelse ja kestva lahenduse saavutamiseks.
- (2) Euroopa Ülemkogu otsustas, et tuleks nimetada ametisse Euroopa Liidu eriesindaja (ELi eriesindaja) Gruusia kriisi jaoks.
- (3) Nõukogu võttis 15. septembril 2008 vastu ühismeetme 2008/736/ÜVJP Euroopa Liidu järelevalvemissiooni kohta Gruusias, EUMM Georgia. ⁽¹⁾
- (4) Samal ajal otsustas nõukogu, et Pierre MOREL tuleks nimetada ELi eriesindajaks Gruusia kriisi jaoks.
- (5) ELi eriesindaja täidab oma volitusi olukorras, mis võib halveneda ja kahjustada ELi lepingu artiklis 11 sätestatud ühise välis- ja julgeolekupoliitika eesmärkide saavutamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

Artikkel 1**Euroopa Liidu eriesindaja**

Käesolevaga nimetatakse Pierre MOREL Euroopa Liidu eriesindajaks (ELi eriesindaja) Gruusia kriisi jaoks ajavahemikuks alates käesoleva ühismeetme vastuvõtmise päevast kuni 28. veebruarini 2009.

Artikkel 2**Eesmärgid**

ELi eriesindaja volitused põhinevad eesmärkidel, mis on esitatud 1. septembril 2008 Brüsselis toimunud erakorralise Euroopa Ülemkogu eesistujariigi järeldustes ning nõukogu 15. septembri 2008. aasta järeldustes Gruusia kohta.

⁽¹⁾ ELT L 248, 17.9.2008, lk 26.

ELi eriesindaja suurendab ELi tegevuse tulemuslikkust ja nähtavust Gruusia konfliktist lahendamisele kaasaaitamisel.

Artikkel 3**Volitused**

ELi eriesindaja volitused on järgmised:

- a) ühelt poolt aidata ette valmistada 12. augusti 2008. aasta kokkuleppe punkti 6 alusel peetavaid rahvusvahelisi läbirääkimisi, mis hõlmavad eelkõige järgmisi küsimusi:
 - vahendid julgeoleku ja stabiilsuse tagamiseks piirkonnas,
 - pagulaste ja riigisisestel ümber asustatud isikute küsimus, tuginedes rahvusvaheliselt tunnustatud põhimõtetele, ja
 - mis tahes muud küsimused osapoolte kokkuleppel;
- b) hõlbustada tihedas koostöös Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni ja Euroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsiooniga 8. septembril 2008 Moskvas ja Tbilisis sõlmitud kokkuleppe rakendamist;

eespool nimetatud tegevuste raames aidata kaasa ELi inimõiguste poliitika ja kõnealuse valdkonna põhimõtete rakendamisele, eelkõige seoses laste ja naistega.

Artikkel 4**Volituste täitmine**

1. ELi eriesindaja vastutab oma volituste täitmise eest, tegutsedes peasekretäri/kõrge esindaja alluvuses ja temalt saadud tegevusjuhiste kohaselt.
2. Poliitika- ja julgeolekukomiteel on ELi eriesindajaga eelisedmed ning see on tema peamine kontaktpunkt nõukogus. Poliitika- ja julgeolekukomitee annab ELi eriesindajale oma volituste raames poliitilisi suuniseid ja strateegilisi juhtnööre.

Artikkel 5

Rahastamine

1. ELi eriesindaja volituste täitmisega seotud kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikuks alates käesoleva ühismeeetme vastuvõtmise päevast kuni 28. veebruarini 2009 on 390 000 eurot.

2. Lõikes 1 sätestatud summast rahastatavad kulutused on rahastamiskõlblikud alates käesoleva ühismeeetme vastuvõtmise päevast. Kulutusi hallatakse vastavalt Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavatele menetlustele ja eeskirjadele.

3. Kulude haldamise kohta sõlmitakse ELi eriesindaja ja komisjoni vahel leping. ELi eriesindaja annab kõigist kuludest aru komisjonile.

Artikkel 6

Meeskonna moodustamine ja koosseis

1. Oma volituste ja talle selleks eraldatud rahaliste vahendite piires vastutab ELi eriesindaja oma meeskonna moodustamise eest, konsulteerides sealjuures eesistujariigiga, keda abistab peasekretär/kõrge esindaja, ning tehes tihedat koostööd komisjoniga. Meeskonda kuuluvad volituste kohastes konkreetsetes poliitikaküsimustes pädevad isikud. ELi eriesindaja teavitab peasekretäri/kõrget esindajat, eesistujariiki ja komisjoni oma meeskonna koosseisust.

2. Liikmesriigid ja ELi institutsioonid võivad teha ettepaneku töötajate lähetamiseks ELi eriesindaja juurde. Liikmesriigi või ELi institutsiooni poolt ELi eriesindaja juurde lähetatud töötajate töötasu katab vastavalt kas asjaomane liikmesriik või ELi institutsioon. Liikmesriikide poolt nõukogu peasekretariaati lähetatud eksperte võib samuti ELi eriesindaja juurde määrata. Rahvusvahelistel lepingulistel töötajatel peab olema ELi liikmesriigi kodakondsus.

3. Kõik isikkoosseisu liikmed jäävad neid lähetanud liikmesriigi või ELi institutsiooni haldusalluvusse ning täidavad oma kohustusi ja tegutsevad ELi eriesindaja volituste huvides.

Artikkel 7

ELi eriesindaja ja tema isikkoosseisu liikmete privileegid ja immunitetid

ELi eriesindaja ja tema isikkoosseisu liikmete missiooni täitmiseks ja sujuvaks toimimiseks vajalikud privileegid, immunitetid ja täiendavad tagatised määratakse kindlaks kokkuleppel vastuvõtva osapoole või vastuvõtivate osapooltega. Liikmesriigid ja komisjon annavad selleks kogu vajaliku toetuse.

Artikkel 8

ELi salastatud teabe kaitse

ELi eriesindaja ja tema meeskonna liikmed peavad kinni nõukogu 19. märtsi 2001. aasta otsusega 2001/264/EÜ (millega võetakse vastu nõukogu julgeolekueeskirjad) ⁽¹⁾ kehtestatud julgeolekupõhimõtetest ja miinimumstandarditest, eelkõige ELi salastatud teabe käsitlemisel.

Artikkel 9

Juurdepääs teabele ja logistiline abi

1. Liikmesriigid, komisjon ja nõukogu peasekretariaat tagavad, et ELi eriesindajale võimaldatakse juurdepääs mis tahes asjakohasele teabele.

2. Eesistujariik, komisjon ja/või liikmesriigid osutavad piirkonnas vastavalt vajadusele logistilist abi.

Artikkel 10

Julgeolek

ELi eriesindaja võtab seoses tema isikkoosseisu liikmete julgeolekuga vastavalt oma volitustele ja julgeolekuolukorrale tema geograafilises vastutusalas kõigi tema otsesesse alluvusse kuuluvate töötajate julgeoleku eesmärgil kõik otstarbekad meetmed kooskõlas ELi poliitikaga ELi lepingu V jaotise alusel väljapoole ELi operatiivülesannete täitmisele lähetatud isikkoosseisu julgeoleku kohta, tegutsedes eelkõige järgmiselt:

- a) koostades vajaduse korral nõukogu peasekretariaadilt saadud juhiste alusel missioonile eriomase julgeolekupaani, mis sisaldab missioonile eriomaseid füüsilisi, organisatsioonilisi ja protseduurilisi julgeolekumeetmeid, millega reguleeritakse isikkoosseisu missiooni piirkonda ja selle piires ohutu liikumise korda ning julgeolekuinsidentide lahendamist ning mis hõlmab plaane kriisilukordadeks ja missiooni evakatsiooniplaani;
- b) tagades missiooni piirkonnas valitsevatele tingimustele vastava suure riski kindlustuskaitse kõigile väljapoole ELi lähetatud isikkoosseisu liikmetele;
- c) tagades, et kõik tema meeskonna väljapoole ELi lähetatud liikmed, sealhulgas kohapeal tööle võetud isikkoosseisu liikmed, on saanud enne missiooni piirkonda saabumist või sinna saabudes asjakohase julgeolekukoolituse, mis tugineb nõukogu peasekretariaadi kindlaks määratud missiooni piirkonna riskistmele;
- d) tagades, et kõik korrapäraste julgeolekuhinnangute tulemusel tehtud kokkulepitud soovitusel viiakse ellu, ja esitades peasekretärile/kõrgele esindajale, nõukogule ja komisjonile kirjalikke aruandeid soovitude elluviimise ja muude julgeolekuküsimuste kohta oma vahearuannete ja volituste rakendamist käsitlevate aruannete raames.

⁽¹⁾ EÜT L 101, 11.4.2001, lk 1.

Artikkel 11**Aruandlus**

ELi eriesindaja esitab peasekretärile/kõrgele esindajale ning poliitika- ja julgeolekukomiteele korrapäraselt suulisi ja kirjalikke aruandeid. Vajaduse korral annab ELi eriesindaja aru ka töörühmadele. Korrapärased kirjalikud aruanded edastatakse COREU-võrgu kaudu. Peasekretäri/kõrge esindaja ning poliitika- ja julgeolekukomitee soovitusel võib ELi eriesindaja aru anda üldasjade ja välissuhete nõukogule.

Artikkel 12**Koordineerimine**

1. ELi eriesindaja edendab ELi üldist poliitilist koordineerimist. Ta aitab tagada, et kõiki ELi vahendeid kasutatakse järjekindlalt ELi poliitika eesmärkide saavutamiseks. ELi eriesindaja tegevus viiakse kooskõlla eesistujariigi ja komisjoni ning teiste piirkonnas tegutsevate ELi eriesindajate, eelkõige Lõuna-Kaukaasiasse nimetatud ELi eriesindaja tegevusega, võttes arvesse viimase volituste konkreetseid eesmärke. ELi eriesindaja teavitab korrapäraselt liikmesriikide missioone ja komisjoni delegatsioone.

2. Tihedat koostööd tehakse eesistujariigi, komisjoni ning liikmesriikide missioonide juhtidega, kes teevad kõik endast sõltuva, et aidata ELi eriesindajat tema volituste täitmisel. ELi eriesindaja teeb koostööd ka teiste rahvusvaheliste ja piirkondlike osalejatega.

Artikkel 13**Läbivaatamine**

Käesoleva ühismeetme rakendamine ja selle sidusus teiste Euroopa Liidu meetmetega vaadatakse korrapäraselt läbi. ELi eriesindaja esitab peasekretärile/kõrgele esindajale, nõukogule ja komisjonile 2008. aasta 15. detsembriks täieliku aruande oma volituste täitmise kohta. See aruanne on aluseks käesoleva ühismeetme hindamisel asjaomastes töörühmades ja poliitika- ja julgeolekukomitees. Peasekretär/kõrge esindaja esitab lähetuse üldiste prioriteetide raames poliitika- ja julgeolekukomiteele soovitusi, mis käsitlevad nõukogu otsust volituste uuendamise, muutmise või lõpetamise kohta.

Artikkel 14**Jõustumine**

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Artikkel 15**Avaldamine**

Käesolev ühismeede avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 25. september 2008

Nõukogu nimel

eesistuja

B. KOUCHNER

PARANDUSED

Komisjoni 25. septembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 950/2008 (milles käsitletakse riisi impordilitsentside väljaandmist määruse (EÜ) nr 327/98 alusel 2008. aasta septembri alaperioodiks avatud tariifikvootide raames) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 258, 26. september 2008)

Leheküljel 65 lisa punkti c joonealune märkus 1

asendatakse „⁽¹⁾ Kõnealusele alaperioodile jaotuskoefitsienti ei määrata: komisjonile ei esitatud ühtegi litsentsitaotlust.”

järgmisega: „⁽¹⁾ Taotlused hõlmavad saadaolevatest kogustest väiksemaid või nendega võrdseid taotlusi: kõik taotlused on seega vastuvõetavad.”

MÄRKUS LUGEJALE

Institutsioonid on otsustanud edaspidi oma tekstides mitte märkida viidatud õigusaktide viimaseid muudatusi.

Kui ei ole teisiti märgitud, mõistetakse siin avaldatud tekstides viidatud õigusaktide all neid akte koos kõigi muudatustega.